



天主的
就該歸還天主。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父
FrJoseph@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00a.m.~ 4:30 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
電郵：
stachinese@stampk.org
網頁：
www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am
ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm
ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書四五，1，4~6
上主對祂的受傅者居魯士這樣說：—我牽著他的右手，使他征服他面前的列國，解除列王的武裝；我在他面前開啟城門，使城門不再關閉—「為了我的僕人雅格，和我揀選的以色列的緣故，我指名召叫了你，我使你成為顯貴的，而你卻不認識我。我是上主，沒有能跟我相比的；我以外沒有別的神；雖然你還不認識我，我卻武裝了你，為使從日出到日落之地的人都知道：除我之外，再沒有別的神。我是上主，沒有能跟我相比的。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠九五，13-5，7-10

答：請讚頌上主的光榮威能。

一、你們要向上主高唱新歌，普世大地，要向上主詠唱。在列邦中，傳述祂的光榮；在萬民中，宣揚祂的奇能。答

二、因為上主偉大，應極受讚

答：

Musical notation for the response: 請讚頌上主的光榮威能。 (C, Am, G, F, Dm, C)

美；祂超越眾神，可敬可畏。眾神盡屬虛幻，而上主創造了諸天。答

三、各家各戶，請讚頌上主的光榮威能，請光耀上主的名號；攜帶著祭品，進入祂的庭院。答

四、穿戴著聖潔的衣冠，叩拜上主；普世大地，在祂面前要戰兢，向萬民宣佈「上主為王」。祂以正義公允審判萬邦。答

讀經二：

聖保祿宗徒致德撒洛尼人前書 一，1~5a

保祿和息耳瓦諾及茂德，寫信給在天主父及主耶穌基督內生活的、得撒洛尼人的教會：願恩寵與平安賜給你們！

我們常常為你們大家感謝天主，在祈禱時常記念你們；在天主和我們的父面前，不斷地記念你們因信德所作的一切，因愛德所受的勞苦，因盼望我們的主耶穌基督所有的堅忍。天主所愛的弟兄姐妹們，我們知道你們是蒙召選的，因為我們把福音傳到你們那裏，不僅是用言語，而且也是藉著聖神和德能，以及充足的信心。

這是天主的聖言

福音前歡呼

路二一，36

答：阿肋路亞。

領：你們應當時時警醒祈禱，為使你們能安心站在人子面前。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音二二，15~21

那時候，法利塞人去商討怎樣在言談中設計陷害耶穌。他們派了自己的門徒和黑洛德黨人到耶穌跟前說：「老師，我們知道祢是誠實的，按真理教導天主的道路，不顧忌任何人，因為祢不看人的情面。請告訴我們：祢的意見如何？納稅給凱撒，可不可以？」耶穌看破他們的惡意，就說：「偽君子，你們為什麼要試探我呢？拿一個稅幣來給我看看！」他們便遞給祂一塊銀幣。耶穌向他們說：「這是誰的肖像和名號？」他們對祂說：「凱撒的。」耶穌便對他們說：「那麼，凱撒的就該歸還凱撒；天主的就該歸還天主。」

這是基督的福音

每日讀經：

十月廿三日：羅四20-25；路十二13-21
十月廿四日：羅五12-21；路十二35-38
十月廿五日：羅六12-18；路十二32-48

十月廿六日：羅六19-23；路十49-53
十月廿七日：羅七18-25；路十二54-59
十月廿八日：弗二19-22；路六12-16
十月廿九日：出廿二20-26；得前一5-10；瑪廿二34-40

感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 林允錦及家人(六), 孫鵠飛及家人(七), 黃小鳳(五), 余佩瑜及家人 Anna Wu, Keanna Chen及家人, 陳梅梅(六), 曾慶斯、張麗珍及家人(八), 薛瑪利及家人(六), 張佩芝為女兒Vivian Thai(五) 蔡 婷(四), 朱萍、蔣俊育、蔣熙文(四), 吳嘉寶及家人(九), 黃曉琴及家人(二), 吳寶珠合家(二), Rose Wu 及家人(一) 朱承先、王培明全家(祝父親90壽辰)(一)

求 恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(四), 鄒忠禮(一), 呂月華全家, 朱真真及家人(六), 何劉岫琴及家人(四), Cynthia劉為劉偉求手術順利早日康復(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四), 蔡佳音、王佳寧及全家(四), 鄭路嘉、李楠及家人(四), 陳家星及家人 何本義及家人(一), 曾慶斯、張麗珍及家人(八), 張銀雲為兒子趙石峰(三), 鄭弘、曉琴為羅建屏神父求早日康復(七) 盧瑞麒為太太陳淑慧求早日康復(八), 尹崑崙及家人(五), 和再鈞、陳明娟(三), 趙金敏為家人(一) Su陳為池愛英、黃道霖求早日康復(七), 董任勇為劉吳邁、劉吳迅(五), 郭郁蘭為二哥郭蘭青求身體早日康復(二) 趙振為彭子君、趙光利、郭金紅(十), 林秀枝(六), 朱勇為徐宗妹求身體早日恢復健康(二) 趙晴及家人為岳佳霖、孫朝勇(八), 孫鵠飛為曾慶斯、張麗珍(八), 余玥儒及家人(八) 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(七), 劉忻忻為劉靖捷(三), 蔡少珍為仔仔鄭漢俊及家人(三)

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(六), 黃小鳳及家人追思新亡者母親黃羅貴英(一), 梁愛玲追思長輩黃羅貴英(一) 關懷組楊雪虹追思長輩黃羅貴英、陳文英(Susanna)(一) 朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思親家母、親家長輩馬萬華(瑪加利大)(五), Anton Sather 追思母親 Clara Sather(三) 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(十), 盧黎明追思小舅賈振興(九), 趙晴及家人追思父親趙洪耀、母親張世琪(八) 黃沾及家人追思黃陳桂芳(三), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權, 蘇秀容追思先夫李榮春(六) 羅思虹、羅嬋雁追思母親、伯母黃維香, 周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(一), Lai H Tang 追思雷文潔(五) 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 強, 林秀娟追思爸爸林其標、媽媽林依珠(九) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉, 林秀娟追思潘若瑟(一) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(九), Anny 楊、蔣熙文、朱萍追思新亡者董 晴(三), 蔡家兄弟姐妹追思四孀石 紅(瑪麗亞)(三) 喬偉剛追思母親喬薛秀英(二), 杜娟、劉濤追思父親杜國安週年(六), 林秀娟追思梁瑪利亞(十) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(七) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(五) Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳, 張佩芝追思家公蔡衍慶、家婆盧美霞(五) 盧家兄弟姐妹追思大家姐盧美霞(瑪利亞)、大姐夫蔡衍慶(若瑟)(三)、妹妹盧美蘭(二) 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 張劉琴珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥, 馮家追思長輩喬薛后媛(四) Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 孫水妹追思簡太太、孫起全(五), 二喬追思簡太太(四) 鄭偉、李玉茹及家人追思母親聶桂珍、岳父李鴻恩(四), 杜桂香追思父親杜伯助、母親關鳳芝(八) 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、 姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(十), 朱真真、朱勇追思小姑父陳宋文(四) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(六) 薛瑪利追思薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、薛亦焰、陳孝文(六) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六) 潘東為眾煉靈祈禱(十), 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚為嚴重病人求健康：周浩賢, 李玉偉, Joseph曾, Mary王, 李冰虹
- ✚為病人求健康：池愛英、黃道霖, 魏娜全家, 劉偉。
- ✚為 路濟亞, 鄭漢俊, 劉聖捷, Cynthia劉, 黃小鳳 的所有需要。
- ✚為新亡者的靈魂永安祈禱：黃羅貴英, 陳文英(Susanna)。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡： 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 朱邦彥, 蘇王敏慧, 黃羅貴英, 羅建屏神父。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息



感恩饗宴 年度籌款晚會

請預留時間：年終感恩聚餐暨堂區籌款晚會，訂於 2023 年 11 月 19 日(週日) 5:30 pm。地點：半島海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

每桌 10 人，每人 \$80 元。此次籌款晚會特別設置**貴賓席**每人 \$120 元。扣除餐費的部分，可開立抵稅證明。

晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩券 50/30, 10, 10。如果您無法參加，小額捐款也非常歡迎，感謝您!

徵求捐款及捐贈禮卡禮品

本主日彌撒後售餐券 歡迎踴躍參加

張永安 626-532-2728 鄧麗霞 626-863-6081 蔡義威 626-780-1112

敬邀闔家光臨 共度愉悅的主日天!

感謝教友慷慨的贊助

捐款贊助：劉鎮邦 \$500, Irene Tsai \$200, Paul Brackman \$100, 寶珠 \$80, Margaret Wang \$200, 馮小兵 \$20, 張雪玲 \$200, 杜珩 \$500,

紅酒捐贈每桌一瓶：王鶴蓉

禮物禮券捐贈：王燕明, 陳家星, 劉一青五件, 吳小燕。

彩金：趙興立, 張若望, 喬偉剛, Amy 廖各 \$50

其他贊助：羅輝贊助 DJ, 陳家星贊助節目。

「音祢的名」音樂饗宴：南加五個堂區的六個華人聖詠團攜手舉辦「音祢的名」知恩共融音樂分享會。在疫情過後，透過音樂，我們將一同感受共融的力量，並更深刻地感恩所擁有一切。誠摯邀請您參加這場音樂盛會！時間：10/28(週六)晚上 6:30 入場，7:00pm 開始。地點：蒙市聖湯瑪斯堂禮堂。入場免費，並有抽獎活動。活動結束後，我們還準備了茶點，歡迎您留下，一同共融。

今年堂區共融日(9/24)：總共籌得：\$21,500 元，華人攤位共籌得 \$9,415 元，成績斐然。其中抽獎券：\$3,770 元，食物：\$2,669 元，冷飲：\$1,100 元，禮品：\$1,256 元，捐贈：\$620 元。感謝大家，一切榮耀歸於天主！

諸聖瞻禮彌撒：本堂特別在 11/1(星期三)早上 8 點(英西)及晚上(中英)7 點舉行諸聖瞻禮的彌撒。

追思懷念：10/30 開始可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸 5*7 吋以下)放在領洗池前桌子上，可放置整個煉靈月。**照片後請務必註明連絡人姓名及電話。**

煉靈月：11 月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，請填寫神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝! 為了方便製作追思紀念手冊，請教友於 11/5 前，務必將神花單交到辦公室。

淨化堂區日：本堂在 10 月 28 日(週六)8am-中午將舉行 4 小時大掃除活動淨化我們的大家庭，不單只需要您的參與，更需要您提供可以清掃的工具，諸如：5-6 個除草機，大掃帚，手套，垃圾桶等，還需要您贊助飲品輕食，請大家帶著您的工具、手套來踴躍支持!

STA 跳蚤市場：11 月 4 日(主日)7am 至 4pm 將有各式各樣的攤位在我們的停車場，如果

您有興趣，每個攤位 \$30 元 (10x10 site)。請致電：323-264-4447#101

堂區佳節禮品攤位：11 月 12 日(主日)9:00am 至 3:00pm。地點：禮堂。將有超過 20 家手工藝品的廠商攤位展示販售，深受大家歡迎喜愛的精美飾品。現場提供販賣輕食，每半個小時有抽獎活動。敬請蒞臨 STA 禮品攤位。

萬民福傳特別捐款：本主日第二次捐款為支援「萬民福傳」基金。美國天主教各地堂區一年一度都請求教友特別支援梵諦岡向普世福傳的使命。支票請寫 STA 或 Propagation of Faith。此款項將直接轉交梵諦岡萬民福音部處理。

堂區捐款報告：本堂上主日 10/15 的主日捐款為：\$10,019 元，差異+\$2,519.00 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持。感謝支持西裔義賣 \$438 元。

本主日彌撒後茶點服務：由天主之母，下週：熱心教友。感謝他們!



STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。線上：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每第一及三個週四晚上 8:00~9:30，ID: 88909248422，密碼 1501。網上信仰研習班，主題「教你如何讀聖經」，何兆錯弟兄主講，每第二個週四晚上 8:00~9:30，聯絡：May 葉 626-780-3271；Louis 吳 310-227-4388; Vicki 鄧 626-863-6081。ID: 824 9720 4040 無需密碼。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

敬邀還未認識天主的朋友來參加!

國語主日慕道班：本主日「聖經的概論」易澤航弟兄主講。每主日 11:15am-1:15pm 在禮堂上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。

國語 10/29 天主教與中華文化淵源 丁穎達弟兄

粵語 10/27 舊約主題 Vicki 鄧姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
趙寵修 626-559-5529
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
趙子涵 626-559-7229
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-5654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導

李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所

AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證
Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

銀行屋 總匯

專業
免費估值
房屋買賣
教友 Jeffrey 李地產
(213) 304-8543

福州特產 福益店 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任



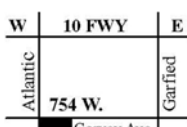
王斌正骨推拿師 專業正骨推拿 20 餘年 臨床經驗豐富

主治: 頸椎病落枕、頸部挫扭傷、肩炎周、網球肘
滑膜炎、肩峰下滑囊炎、肩胛骨綜合症、
腰間突盤出、急慢性腰肌勞損、腿疼麻木、
第三腰椎綜合症。針對性強。療效顯著。
626-586-8577 教友 王斌
彩虹廣場二樓 10 號
7728 Garvey Ave. 2nd Fl. #10, Rosemead, CA 91770



新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃
廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費
歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2023 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

孔師傅冷暖氣維修
主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優
中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999